



**CONSIGLIO
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 29 gennaio 2014 (07.02)
(OR. en)**

5783/14

**COPEN 28
EJN 20
EUROJUST 23**

NOTA

Origine:	Martin Povejšil, Ambasciatore, Rappresentante permanente, Rappresentanza permanente della Repubblica ceca presso l'Unione europea
Destinatario:	Rafael Fernández-Pita y González, Direttore generale, Consiglio dell'Unione europea
Data:	17 dicembre 2013
Oggetto:	Attuazione della decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri - Notifica da parte della Repubblica ceca

Signor Direttore generale,

conformemente all'articolo 34, paragrafo 2, della decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri (Gazzetta ufficiale dell'UE L 190, del 18 luglio 2002), mi prego di informarLa che la Repubblica ceca ha recepito la precitata decisione quadro nella propria legislazione nazionale.

Le disposizioni della decisione quadro sono state recepite mediante la legge n. 104/2013 sulla cooperazione giudiziaria internazionale in materia penale, entrata in vigore il 1° gennaio 2014.

Nel quadro di tale notifica, si trasmettono in allegato:

- il testo della notifica da parte della Repubblica ceca (notifica a norma dell'articolo 7, paragrafo 1, notifica a norma dell'articolo 25, paragrafo 2 e notifica a norma dell'articolo 31 della decisione quadro in oggetto (allegato 1));
- il testo dell'allegato della notifica da parte della Repubblica ceca (allegato 2);
- il testo della dichiarazione fatta dalla Repubblica ceca a norma dell'articolo 8, paragrafo 2, della decisione quadro in oggetto (allegato 3);
- la tabella di esecuzione;
- il testo delle disposizioni nazionali di recepimento.

Desidero inoltre informarLa che è possibile contattare il Servizio internazionale per gli affari penali presso il ministero della giustizia della Repubblica ceca a fini di consultazione su questioni tecniche:

mezinárodní odbor trestní

Ministerstvo spravedlnosti České republiky

Tel.: +420 221 997 484

E-mail: mot@msp.justice.cz

(Formula di cortesia)

(f.to) Martin Povejšil

Notifica da parte della Repubblica ceca riguardo alla decisione quadro del Consiglio, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri (2002/584/GAI)

Notifica a norma dell'articolo 6, paragrafo 3

- 1) Gli organi autorizzati ad emettere un mandato di arresto europeo nella Repubblica ceca sono i tribunali locali, distrettuali, regionali e superiori, il tribunale municipale di Praga, il tribunale municipale di Brno e la Corte suprema della Repubblica ceca.
- 2) Gli organi autorizzati ad eseguire un mandato d'arresto europeo nella Repubblica ceca sono i procuratori regionali, il procuratore municipale di Praga, i tribunali regionali e superiori e il tribunale municipale di Praga.

Gli organi competenti ad accettare un mandato d'arresto europeo emesso da uno Stato membro sono i procuratori regionali e il procuratore municipale di Praga. Gli estremi sono forniti nell'allegato 2.

Notifica a norma dell'articolo 7, paragrafo 1

Il ministero della giustizia della Repubblica ceca, il procuratore generale della Repubblica ceca e la Direzione della polizia della Repubblica ceca sono le autorità centrali designate per assistere le autorità giudiziarie. Gli estremi sono forniti nell'allegato 2.

Notifica a norma dell'articolo 25, paragrafo 2

Nella Repubblica ceca, l'organo competente per la ricezione delle richieste di transito, compresi i documenti necessari ad esse relativi, è il ministero della giustizia. Gli estremi sono forniti nell'allegato 2.

Notifica a norma dell'articolo 31

D'ora in avanti la Repubblica ceca darà piena applicazione alla convenzione europea di estradizione del 13 dicembre 1957, al relativo protocollo addizionale del 15 ottobre 1975, al relativo secondo protocollo aggiuntivo del 17 marzo 1978 e alle pertinenti disposizioni del titolo III, capitolo 4, della convenzione del 19 giugno 1990 di applicazione dell'accordo di Schengen del 14 giugno 1985 relativo all'eliminazione graduale dei controlli alle frontiere comuni da cui essa è vincolata ed alla cui applicazione è soggetta. La Repubblica ceca procederà così fino alla notifica al Segretario generale del Consiglio d'Europa a norma dell'articolo 28, paragrafo 3, della convenzione europea di estradizione.

Articolo 6 - Estremi delle autorità competenti per la ricezione di un mandato di arresto europeo nel territorio della Repubblica ceca

1. Prague Municipal Public Prosecutor

Náměstí 14. října 2188/9

150 00 Praha 5

Tel.: +420 257 111 611

Fax: +420 257 111 723

E-mail: podatelna@msz.pha.mstice.cz

2. Prague Regional Public Prosecutor

Husova 11

110 01 Praha 5

Tel.: +420222111700

Fax: +420222220075

E-mail: podatelna@ksz.pha.justice.cz

3. České Budějovice Regional Public Prosecutor

Goethova 2

370 70 České Budějovice

[Tel.: +420386798111](tel:+420386798111)

Fax: +420386798140

E-mail: posta@ksz.cbu.justice.cz

4. Plzeň Regional Public Prosecutor

Veslavínova 38

306 36 Plzeň

Tel.: +420377868511

Fax: +420377868512

E-mail: podatelna@ksz.plz.justice.cz

5. Ústí nad Labem Regional Public Prosecutor

tř. Národního odboje 1274

400 85 Ústí nad Labem

Tel.: +420 475 531 881

Fax: +420 475 532 850

E-mail: podatelna@ksz.unl.justice.cz

6. Hradec Králové Regional Public Prosecutor

Zieglerova 189

500 39 Hradec Králové

Tel.: 420 495 054 211

Fax: 420495 512 946

E-mail: podatelna@ksz.hrk.justice.cz

7. Brno Regional Public Prosecutor

Mozartova 3

601 52 Brno

Tel.: 420 542 427 427

Fax: 420 542 215 004

E-mail: podatelna@ksz.bm.justice.cz

8. Ostrava Regional Public Prosecutor

Na Hradbách 21

729 01 Ostrava 1

Tel.: 420 595 131 511

Fax: 420 596 118 544

E-mail: podatelna@ksz.ova.justice.cz

Articolo 7, paragrafo 1 - Estremi delle autorità centrali designate per assistere le autorità giudiziarie:

1. Ministry of Justice of the Czech Republic

Mezinárodní odbor trestní (International Department for Criminal Matters)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Tel.: 420 221997 435

Fax: 420 221997 986

E-mail: mot@msp.justice.cz

2. Chief Public Prosecutor of the Czech Republic

mezinárodní odbor (International Department)

Jezuitská 4

660 55 Brno

Tel.: 420 542 512 330

Fax: 420 542 512 227

E-mail: podatelna@nsz.bm.justice.cz

3. Police Presidium of the Czech Republic

International Police Cooperation Department

SIRENE

P. O. BOX 62/MPS

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Tel.: +420974834210

Fax: +420974834716

E-mail: sirene@mvr.cz

Articolo 25, paragrafo 2 - Estremi degli organi competenti per la ricezione delle richieste di transito:

1. Ministry of Justice of the Czech Republic

Mezinárodní odbor trestní (International Department for Criminal Matters)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Tel.: +420 221997 435

Fax: +420 221997 986

E-mail: mot@msp.justice.cz

**Dichiarazione della Repubblica ceca sulla decisione quadro del Consiglio, del 13 giugno 2002,
relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri
(2002/584/GAI)**

Dichiarazione a norma dell'articolo 8, paragrafo 2

La Repubblica ceca accetterà un mandato di arresto europeo redatto in ceco o accompagnato da una traduzione in ceco. Per quanto riguarda la Repubblica slovacca, la Repubblica ceca accetterà un mandato di arresto europeo redatto in slovacco o accompagnato da una traduzione in slovacco. Per quanto riguarda la Repubblica d'Austria, la Repubblica ceca accetterà un mandato di arresto europeo redatto in tedesco o accompagnato da una traduzione in tedesco.
